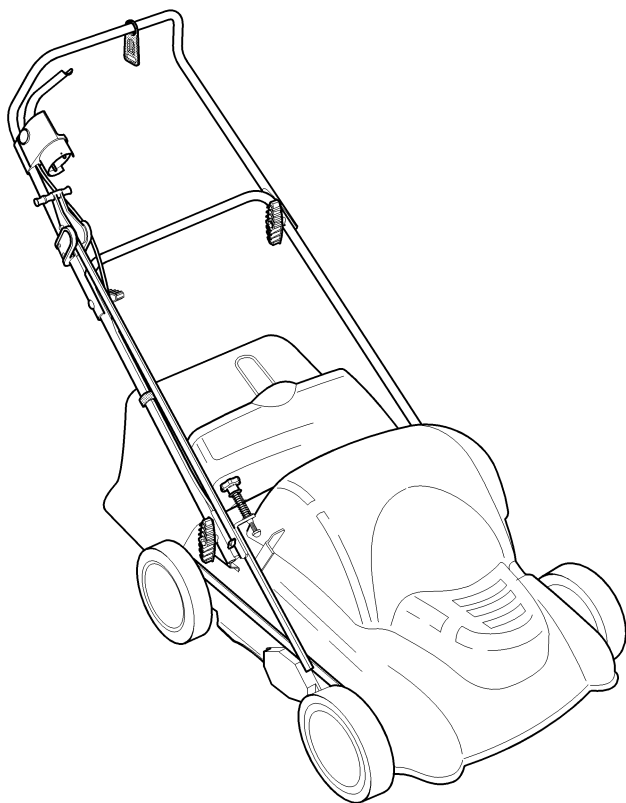
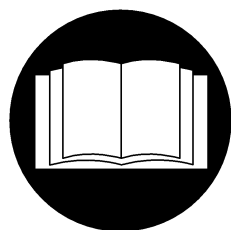
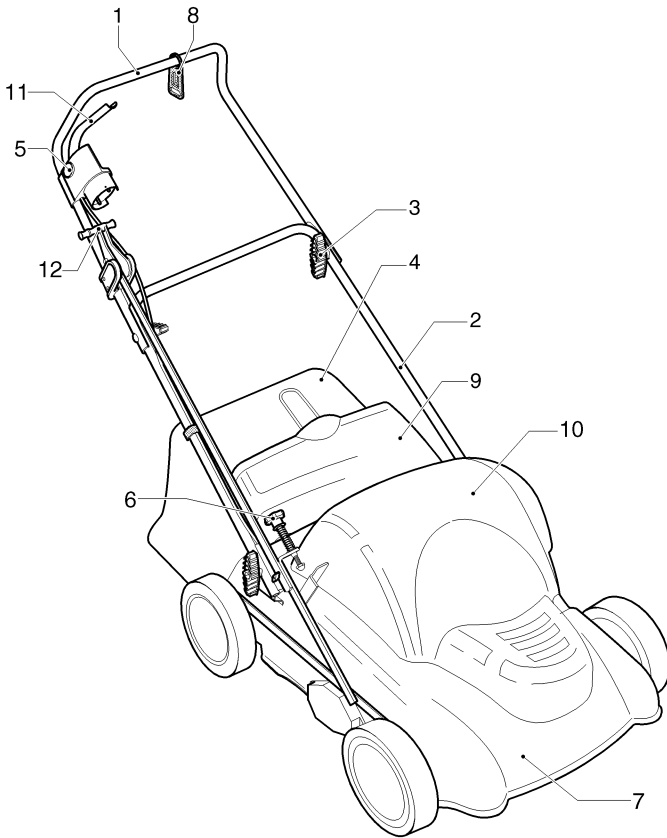
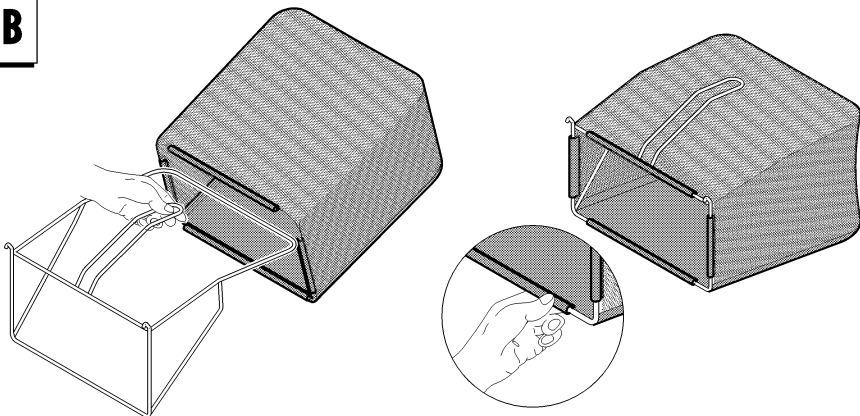


TR

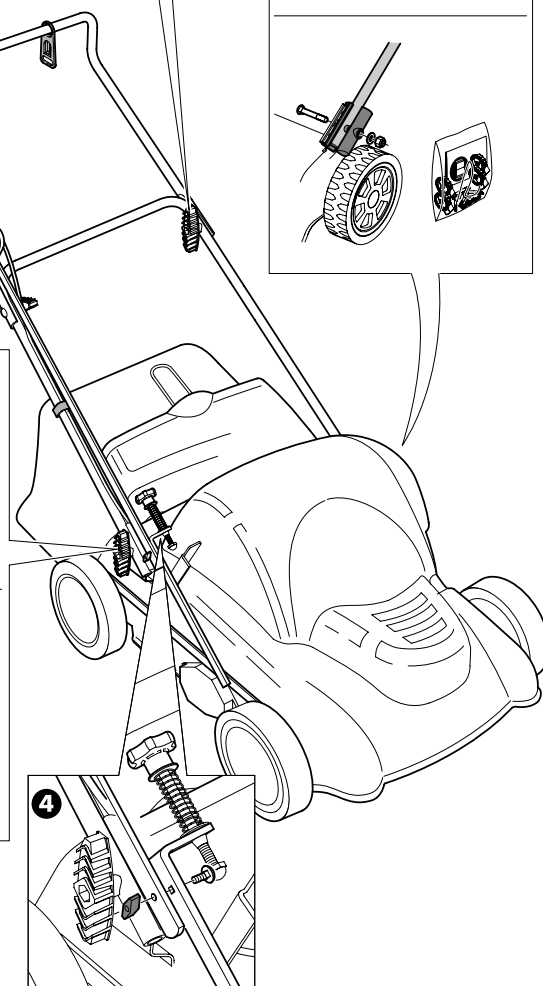
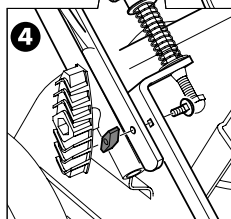
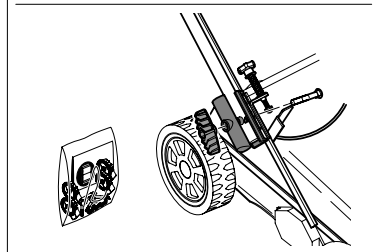
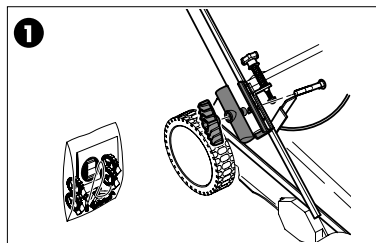
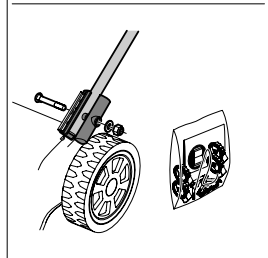
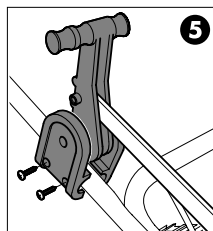
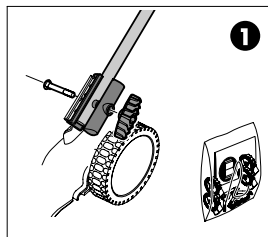
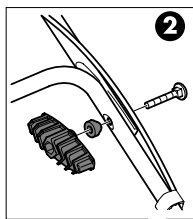
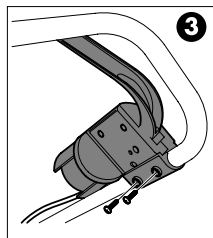


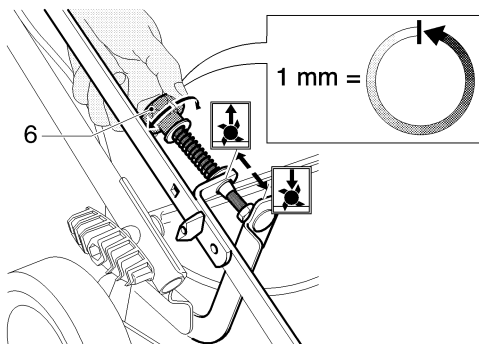
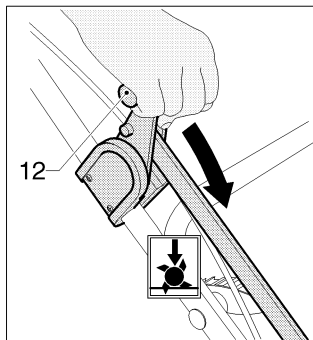
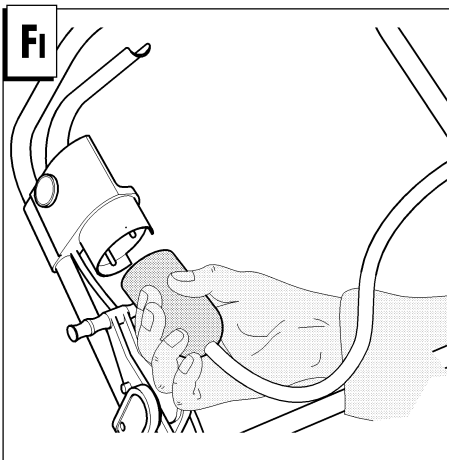
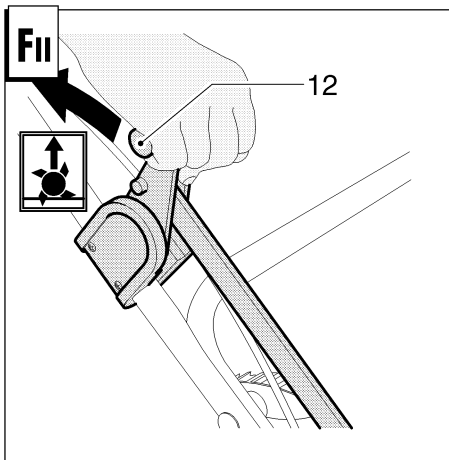
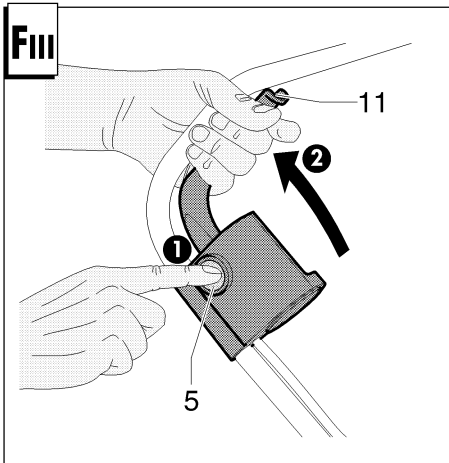
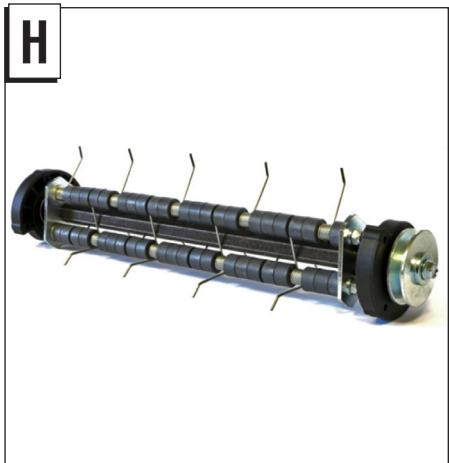
CE



A**B**

C



D**Fi****Fii****Fiii****H**

Orijinal talimat çevirisi

Bizim tırmık makinemizi seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Makinemizin yüksek kalitesinin memnuniyet ve takdirinizi kazanacağından ve tırmık makinenizin size uzun ömürlü bir şekilde hizmet edeceğinden eminiz. Makinenizi kullanmaya başlamadan önce, temel güvenlik şartlarına uygun şekilde, doğru kullanım için gereken tüm bilgileri size vermek amacıyla özel olarak hazırlanmış bu elkitabını dikkatle okuduğunuzdan emin olun.



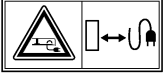
Dikkat! Kullanmadan önce talimat elkitabını okuyun.



Diğer kişileri tehlikeli bölgeden iyice uzak tutun!



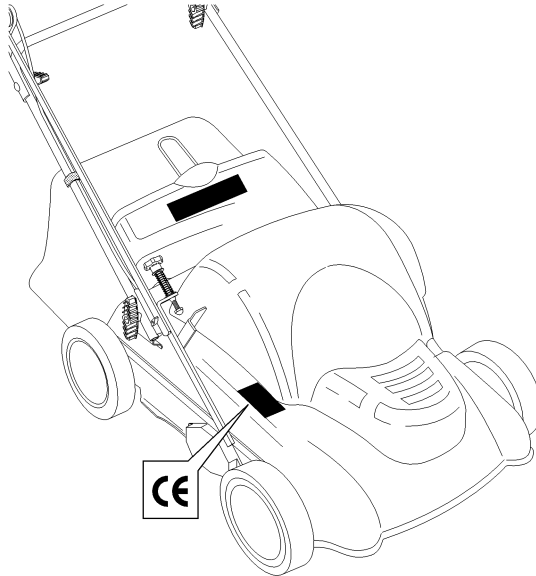
Kesici alette herhangi bir işlem yapmadan önce, fişi çekin.



Elektrik kablosunu kesici aletten iyice uzak tutun



Uyarı: El ve ayakların yaralanma riski..



GÜVENLİK KURALLARI

Eğitim

- Kullanım talimatlarını bilmeyen hiç kimse tırmık makinesini kullanmayacaktır. Çocukların ve bu talimatları bilmeyen hiç kimsenin tırmık makinesini kullanmasına izin vermayın. Yerel mevzuat tarafından makine kullanımı için asgari yaş belirlenebilir.
- Çalışma bölgesindeki diğer kişilerin güvenliğinden kullanıcısı sorumludur. Tırmık makinesini kullanırken çocukları ve evcil hayvanları güvenli bir mesafede tutun.
- Bu makine yalnızca doğal çimleri tırmıklamak için kullanılmalıdır. Makineyi asla başka amaçlar için (ör. yerdeki köstebek yuvası ya da karınca yuvası ağızları gibi tüksekleri düzeltmek için) kullanmayın.
- Yalnızca yeterince aydınlık olduğunda çalışın.
- Tırmıklamadan önce, makine tarafından fırlatılabilecek her türlü yabancı cisim çimlerden alın. Tırmıklarken, gözden kaçmış olabilecek her türlü yabancı cisim için dikkatli olun.

Hazırlık ve kullanım

- Tırmıklarken, sağlam bir ayakkabı (bot ya da kalın ayakkabı) ve uzun pantolon giyin.
- Tırmıklamaya başlamadan önce, bıçağın ve bıçak sabitleme vidasının güvenli bir şekilde sabitlendiğinden emin olun. Bıçaklar çok hasarlıysa, bunları değiştirmek gerekir.
- Aşağıdaki işlemlerden herhangi biri öncesinde, motoru durdurun, bıçak duruncaya dek bekleyin:
 - makinenin taşınması, kaldırılması ya da çalışma bölgesinden uzağa götürülmesi;
 - bakım ya da temizlik yapılması, ya da bıçakta herhangi bir işlem yapılması;
 - makinenin başında kimse olmadan bırakılması.

Dikkat! Motor durduktan sonra da bıçaklar birkaç saniye daha dönmeye devam eder.
- Tırmık makinesini yağmur yağarken ya da çimler ıslakken kullanmayın.
- Sapın uzunluğu ile belirlenen güvenlik mesafesi her zaman korunmalıdır. Ayrıca, tırmıklarken, asla koşmayın; her zaman yürümelisiniz.
- Tırmık makinesini kendinize doğru çekerken ya da çevirirken son derece dikkatli olun.
- Eğimli arazide ya da yokuş aşağı yerlerde tırmıklarken şu özel önlemler alınmalıdır:
 - Kaymayan, uygun bir ayakkabı giyin.
 - Her zaman yere sağlam bastığınızdan emin olun.
 - Eğimli arazilerde tırmıklamayı aşağı veya yukarı doğru değil, yatay yönde yapın.
 - Yön değiştirirken çok dikkatli olun.
 - Aşırı dik eğimli arazilerde tırmıklama yapmayın.
- Tırmık makinesini, muhafazaları ve güvenlik donanımları (ör. saptırıcılar ya da toplama kutusu) güvenli bir şekilde yerinde ve iyi durumda olmadan asla kullanmayın.
- Toplama donanımının her türlü yanlış kullanımı, döner bıçaklar ve etrafa fırlatılan yabancı cisimler nedeniyle tehlikeli olabilir.
- Tırmıklarken, her zaman elektrik kablosunu tırmık makinesinin arkasından ve işi biten taraftan çekin.
- Her zaman çim alanda işi biten kısmından doğru hareket edin.

- Motoru çalıştırırken dikkatli olun ve kullanım talimatlarına uydunuzdan emin olun. Asla el ve ayaklarınızı motor çalışırken gövde altına ya da arkadaki boşaltma kanalına sokmayın.
- Motor çalışmaya başladığında kullanıcısı tarafından tırmık makinesi kaldırılmayacak; bu gerekli olduğunda ise, bıçakları kullanıcının tersi tarafta olacak şekilde yana eğilecektir.
- Bıçaklar bir engele çarptığı takdirde, hemen motoru durdurun ve buji kapağını çıkarın. Sonra da bir uzmana muayene ettirin.

Bakım ve saklama

- Tırmık makinesinin güvenli bir şekilde çalışır durumda tutulması için tüm somun, civata ve vidaların iyice sıkılmış olduğundan emin olun.
- Düzenli aralıklarla, kabloları kontrol edin. Tüm kablolar her zaman mükemmel bir durumda olmalıdır. Hiçbir suretle hasarlı bir kabloyu izolasyon bantı ya da kelepçelerle onarmayıp yenisi ile değiştirin.
- Tırmık makinesini elektrik kablosunun üzerinden geçirmemeye azami dikkat gösterin. Böyle bir şey olduğunda, önce elektrik kablosunu prizden çekin, sonra kabloyu tırmık makinesinden çıkarın ve iyice kontrol edip hasar görmediğinden emin olun.
- Elektrik kablosu olarak, H 05 VV-F tipi, özel standartlarda, PVC-kaplı kablolar kullanın.
- Toplama kutusunun yıpranma ve eskime durumunu sık sık kontrol edin.
- Herhangi kapalı bir yerde saklamadan önce motorun soğumasını bekleyin.
- Toplama kutusunun yıpranma ve eskime durumunu sık sık kontrol edin.
- Güvenlik nedenleriyle, yıpranmış ya da hasarlı parçaların zamanında değiştirildiğinden emin olun.
- Bıçakları ilgili talimatlara uyarak takın ve yalnızca imalatçı ismini ya da satıcı veya imalatçı firmanın ticari markasını taşıyan ve referans numarası yazılı bıçaklar kullanın.
- Bıçakların çıkarılması ya da takılması sırasında elleri korumak için, kesinlikle uygun koruyucu eldivenler giyilmesi gerekmektedir.

A**AÇIKLAMALAR**

1	Üst sap	7	Gövde
2	Alt sap	8	Kablo gerilim gevşetme
3	Üst sap sabitleme düğmeleri	9	Arka saptırıcı
4	Toplama kutusu	10	Motor kapağı
5	Güvenlik düğmesi	11	Motor durdurma kolu
6	Bıçak yüksekliği ayar düğmesi	12	Bıçak çalıştırma kolu

B**TOPLAMA KUTUSU MONTAJI****C****MONTAJ****D****BIÇAK YÜKSEKLİK AYARI**

- Kolu (12) ileri sürün.

- Bıçakların yüksekliğini, düğmeyi (6) çalışma derinliğini arttırmak için sola, azaltmak için sağa çevirerek (1 tur = 1 mm) ayarlayın.

Not: Bıçakların toprağın 3 mm içine girmesini sağlayın.

Çalışma derinliğinin ayarlanması

Çalışma derinliğini bıçakların yıpranmışlığına ve çimlerin durumuna bağlı olarak seçin. Motor tırmıklama sırasında

çekemiyor, hatta duruyorsa, çalışma derinliği yanlış seçilmiş demektir.

Bu durumda, çalışma derinliğini azaltın.

Motor düzgün bir şekilde dönmelidir.

Kademe ayar seviyesi: 1 mm.

En derin ayar seviyesi: 10 mm

Tavsiye edilen ayar seviyesi: 3 mm

E**GÜVENLİK ÖNLEMLERİ**

- Her zaman saptırıcı ya da toplama kutusunun doğru konumda iken çalıştırın.
- Her zaman toplama kutusunu çıkarmadan ya da bıçak yüksekliğini ayarlamadan önce motoru durdurun.
- Asla el ve ayaklarınızı motor çalışırken gövde altına ya da çim boşaltma kanalına sokmayın.

Çimleri tırmıklamadan önce, tüm yabancı cisimleri alın. Tırmıklarken, gözden kaçmış olabilecek her türlü yabancı cisim için dikkatli olun.

Motor çalışmaya başladığında ya da çalışırken kullanıcı tarafından tırmık makinesi kaldırılmayacak; bu gerekli

olduğunda ise, bıçakları kullanıcının tersi tarafta olacak şekilde yana eğilecektir.

Asla el ve ayaklarınızı motor çalışırken gövde altına ya da arkadaki boşaltma kanalına sokmayın.

F**ÇALIŞTIRMA**

GÜÇ KAYNAĞI GEREKSİNİMİ: V220/230 - 50 Hz

TIRMIKLAMA

Her yıl tüm çim alanlarda toprağın keçeleşmesine neden olan yosun ve ayırık otlar baş gösterir.

Tırmıklayarak sert yüzey kesilip çimlerin nefes alıp vermesi, oksijen ve su gibi besinleri alabilmesi sağlanır.

Tırmıklamadan önce çimleri yaklaşık 40 mm yüksekliğinde biçin.

Tırmık makinesini yalnızca çim kuru iken kullanın.

Mart, Nisan ve Eylül, tırmıklama için en iyi aylardır.

Bu çalışmayı en az yılda bir kez yapın.

Güzel bir yeşil örtü sağlamak için, tırmıklamanın hemen ardından gübreleme yapılmasını tavsiye ederiz.

Çim kutusunu zamanında boşaltın.

Ancak motor durduğu ya kesici donanım hareketsiz hale geldiği zaman.

- 1) Çim kutusunu kaldırın.
- 2) Boşaltma kapağını çıkarın.
- 3) Çim kutusunu geriye doğru çekerek çıkarın.

Çim kutusu aşırı doluysa, havalandırma bölümündeki boşaltma kanalı tıkanır ve çimler yerde kalır.

Çim kutusunu yerine takın ve motoru çalıştırın.

Tırmık makinesini elektrığe takmadan önce, şebeke

elektrığinin 220-230V/50Hz ve şebeke devresinde

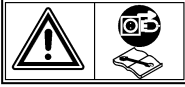
topraklama hatası şalieri takılı olduğundan emin olun.

Tırmık makinesini aşağıdaki şekilde çalıştırın:

- Kolu (12) yukarı çekip bıçak ünitesini kaldırın.
- Güvenlik düğmesi ne (5) basıp tırmık makinesinin çalışabilmesini sağlayın.
- Kolu (11) sapa doğru çekip basılı tutarak tırmık makinesini çalıştırın. Kolu bırakırsanız, motor durur.



DİKKAT! Tırmık makinesi çalışır çalışmaz bıçaklarla dönmeye başlar.

G**BAKIM**

Kesici alette herhangi bir işlem yapmadan önce, motoru durdurun.

Dört kurslu motor için, yağ seviyesini kontrol edip kirlendiğinde yağı değiştirin. Daha fazla açıklama için, MOTOR TALİMAT KİTABI'na bakın.

- Tırmık makinesini sık sık kontrol edip gövde altındaki tüm birikintilerin çıkarılmasına dikkat edin.
- Asla tırmık makinesini üzerine su dökerek temizlemeyin: bu, elektrik sisteminde ciddi hasara neden olabilir. SONRA

Sık sık tekerlek vidalarını söküp petrol ve yağ ile temizleyerek tekrar takın. Yeniden takmadan önce bilyeli yataklar greslenmelidir.

- Sık sık bıçaklarda hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Tırmık makinesi YETKİLİ SERVİS tarafından kontrol edilmelidir.

	HER KULLANIM-DAN ÖNCE	SIK SIK	HER 25 SAAT ÇALIŞMADAN	HER MEVSİM BAŞINDA	DEPOYA KALDIRILMADAN ÖNCE
Bağlantı kablosunda hasar olup olmadığını kontrol edin (hasarlı bağlantı kablolarını değiştirin)	●	●			
Anahtar-fiş bağlantı hattında hasar olup olmadığını kontrol edin (yetkili servis tarafından değiştirilir)	●				●
Bıçak montaj vidasında hasar olup olmadığını kontrol edin (hasarlıysa değiştirin)	●				
Boşaltma kapağında hasar olup olmadığını kontrol edin (hasarlı boşaltma kapağını değiştirin)	●				●
Toplama kutusunda hasar olup olmadığını kontrol edin (hasarlı boşaltma kutusunu değiştirin))	●				●
Bıçağı bilyeyi ya da değiştirin			●	●	
Gevşeyen parçalar olup olmadığını kontrol edin	●				●
Tırmık makinesini temizleyin		●			●

H**YAYLI ŞAFTLI HAVALANDIRICI S390**

Yaylı şaft çim halıdan yosun ve arada kalan kuru çimleri çıkarmak üzere tasarlanmıştır.

Havalandırıcı kullanılmadan önce çimlerin makine ile biçilmesi gerekir.

Hareketli ve sabit bıçaklardan farklı olarak şaft, yayların ucu sayesinde toprak zemini etkilememelidir.

3 mm sabit veya hareketli bıçaklı şaft için tavsiye edilen çalışma derinliği sert zeminde maksimum 5 mm ve yumuşak zeminde ise 10 mm'dir.

Taşıma için şaft hususi manivelası kullanılarak yerden kaldırılmalıdır.

CE UYGUNLUK BEYANNAMESİ

MA.RI.NA. Systems srl - via F.Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy
Elektrikli motorlu tırmık makinesine dair beyan eder

- Model (a)
- Güç (b)
- kesim genişliği (c)
- Ağırlık (d)
- Seri no. (e)

şağıdaki CE yönetmeliklerinin şartlarına uygundur:

- 1) 2006/42/CE
- 2) 2014/35/CE
- 3) 2014/30/CE
- 4) 2011/65/CE

Taşağıdaki standartlara uygun olarak:

- 1) EN ISO 12100:2010
- 2) EN ISO 14982:2009
- 3) EN ISO 3744:2010
- 4) EN ISO 5395-1:2013
- 5) EN ISO 5395-2:2013
- 6) EN55014-2:1997+A1:2001+IS1:2007+A2:2008
- 7) REACH REGULATION

Ayrıca teknik fasikülün aşağı

ıdaki birim nezdinde oluşturulduğunu beyan etmektedir:

MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy

İnceleyen: (m)

Directive 2000/14/EEC+ 2005/88/EEC: Uygunluk değerlendirmesi için izlenilmiş prosedür (EK VI) İnceleyen:(n)

- Ölçme şartları (f)
- Kabzadaki titreşim (g)
- Ölçülen ses gücü (h)
- Garanti edilen ses gücü (k)
- Operatörün kulağındaki ses basınç seviyesi (ölçme belirsizliği 2dB) (y)

Cisano Bergamasco, 18/01/2017



Christian Rivolta
C.E.O.

Son sayfaya koyulmuş yapışkan etikette belirtilen ve ölçülmüş değerlere bakınız


EU Directive 2002/96/EC

DE Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten

Das ist Produkt gemäß den geltenden Normen für die Mülltrennung bei den zuständigen Sammelzentren zu entsorgen.

Nicht wie normalen Müll behandeln.

Weitere Informationen sind beim Hersteller unter der in der Gebrauchsanleitung angegebenen Adresse zu erhalten.


 Das Produkt entspricht den Erfordernissen den neuen Richtlinien über den Umweltschutz, und muss an seinem Lebensende entsprechend entsorgt werden.

ES Tratamiento de los desechos de los equipos eléctricos y electrónicos

Eliminar el producto en los centros de recolección especializados, siguiendo las normas vigentes relativas a la eliminación diferenciada.

No tratar como simple desecho urbano.

Para cualquier información necesaria, contacten al fabricante en la dirección indicada en el manual de instrucciones.


 El producto responde a los requisitos demandados en las nuevas directivas introducidas para la protección del ambiente y debe ser eliminado de manera apropiada al final de su ciclo de vida.

EN Treatment of waste from electric/electronic equipment

Dispose of the product in accordance with current regulations concerning differentiated waste disposal in dedicated waste disposal areas.

Do not treat as simple urban waste.

For any information please contact the manufacturer at the address specified in the user manual.


 The product complies with the requirements of the new directives introduced for the environmental safeguard and must be disposed of appropriately at the end of its life cycle.

PT Tratamento do lixo dos aparelhos elétricos e eletrónicos

Jogar o produtos seguindo as normas em vigor relativas à coleta diferenciada em centros de coleta apropriados.

Não tratar como simples lixo urbano.


Para qualquer informação necessária contactar o construtor no endereço indicado no manual de instruções.

 O produto responde aos requisitos exigidos pelas novas diretrizes introduzidas para tutelar o ambiente e deve ser sacudado em modo apropriado ao final do seu ciclo de vida.

FR Traitement des ordures des équipements électriques et électroniques

Écouler le produit conformément aux normes en vigueur concernant l'écoulement différencié auprès de centres de récolte dédiés.

Ne pas traiter comme simples ordures urbaines. Pour toute information nécessaire contacter le constructeur à l'adresse indiquée dans le manuel d'emploi.


 Le produit est conforme aux caractéristiques requises par les nouvelles directives introduites pour la sauvegarde de l'environnement et doit être écoulé de façon appropriée à la fin de son cycle de vie.

HU Az elektromos és elektronikai készülékek hulladékkezelése

A terméket az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyekre adja le követve a szelektív hulladékgyűjtéssel kapcsolatos jelenlegi jogszabályokat.

Ne kezelje közönséges városi hulladékként.

Bármienmű információért forduljon a gyártóhoz, melynek címét a használati útmutatóban találja.


 A termék megfelel a környezet védelme érdekében újonnan bevezetett irányelvek követelményeinek és ennek megfelelően kell kezelni az élettartamának végétől.

IT Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Smaltire il prodotto seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato presso centri di raccolta dedicati.

Non trattare come semplice rifiuto urbano.


Per qualsiasi informazione necessaria contattare il costruttore all'indirizzo indicato nel libretto istruzioni.

 Il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.

PL Postępowanie z odpadami pochodzącymi z urządzeń elektrycznych/elektronicznych

Produkt musi zostać poddany utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi segregowania odpadów w specjalnie do tego wyznaczonych miejscach. Nie wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami miejscowymi.

W celu uzyskania jakichkolwiek informacji proszę skontaktować się z producentem pod adresem podanym w instrukcji obsługi dla użytkownika.


 Ten produkt odpowiada wymogom zawartym w nowych dyrektywach wprowadzonych w celu ochrony środowiska i po zakończeniu cyklu eksploatacji musi zostać zutylizowany we właściwy sposób.

NL Afvalbehandeling van de elektrische en elektronische apparatuur

Verwerk het product volgens de geldende normen m.b.t. de gescheiden afval bij de voorbestemde vuilniscentrums.

Behandel het product niet als eenvoudig stadsvuil.

Neem contact op met de constructeur op het aangegeven adres in deze handleiding voor nadere informaties.


 Het product beantwoordt aan de door de nieuwe richtlijnen verlangde vereisten ingevoerd ter bescherming van het milieu en moet op passende wijze op het einde van zijn levenscyclus worden verwerkt.

CZ Zacházení s odpady z elektrických / elektronických zařízení

Výrobek likvidujte podle současných předpisů o likvidaci tříděného odpadu na k tomu určených skládkách.

Nezacházejte s ním jako s běžným obecním odpadem.


Potřebujete-li jakékoli informace, kontaktujte prosím výrobce na adrese uvedené v návodu pro použití.

 Výrobek odpovídá požadavkům nových směrnic zavedených pro ochranu životního prostředí a zlikvidovat se na konci své životnosti musí příslušným způsobem.

SK Zaochádzanie s odpadmi z elektrických / elektronických zariadení


Výrobok likvidujte podľa súčasných predpisov o likvidácii triedeného odpadu na k tomu určených skládkach. Nezaobchádzajte s ním ako s bežným komunálnym odpadom.

Ak potrebujete akékoľvek informácie, kontaktujte, prosím, výrobcu na adrese uvedenej v návode na použitie.

 Výrobok zodpovedá požiadavkám nových smer-
níc zavedených pre ochranu životného prostredia
a zlikvidovať sa na konci svojej životnosti musí
príslušným spôsobom.

RU Утилизация электрического/электронного оборудования.


Выбросьте изделие в соответствии с действующими нормами о дифференцированном сборе отходов в специально отведенных центрах утилизации отходов. Не относитесь как к простым бытовым отходам. За любой информацией следует обращаться к производителю по адресу, указанному в инструкции по эксплуатации.

 Изделие соответствует требованиям новых
предписаний по охране окружающей среды
и должно быть соответствующе утилизировано
по истечении периода эксплуатации.

GR Επεξεργασία απορριμάτων των ηλεκτρικών ηλεκτρονικών συσκευών

Διαθέστε το προϊόν ακολουθώντας τις ισχύουσες νομοθεσίες περί διαφορετικής επεξεργασίας των απορριμάτων σε ειδικές περιοχές διάθεσης των απορριμάτων. Μη τα διαχειρίζεστε ως απλά αστικά απόβλητα.

Για οποιαδήποτε πληροφορία, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή στη διεύθυνση που αναφέρεται στο εγχειρίδιο των οδηγιών.


 Το προϊόν τηρεί τις προϋποθέσεις που προβλέπουν οι νέες
οδηγίες αναφορικά με την προστασία του περιβάλλοντος
και πρέπει να διατείνεται με τον κατάλληλο τρόπο μετά
το τέλος της χρήσης του.

TR Elektrikli/elektronik donanım atıklarının tasfiyesi

Bu ürünü özel olarak atık bertarafı için ayrılmış alanlarda ayrıştırılmış atık bertarafı ile ilgili yürürlükte olan düzenlemelere uygun olarak bertaraf edin.

Basit kentsel atık olarak değerlendirmeyin.

Bilgi almak için kullanıcı kılavuzunda belirtilen adresten imalatçı ile iletişime geçin.

 Bu ürün çevre koruma amacıyla uygulamaya konan yeni
direktiflerin gereklerine uygundur ve kullanım ömrünün
sonunda bu gereklere uygun olarak bertaraf edilmelidir.